



COMUNE DI DOBERDÒ DEL LAGO - OBČINA DOBERDOB
Provincia di GORIZIA - Pokrajina GORICA
DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE/SKLEP OBČINSKEGA SVETA

ORIGINALE-ORIGINAL

N/ŠT 26 DEL/Z DNE 30/07/2015

Approvazione verbale della seduta consiliare dd. 17/06/2015. Odobritev zapisnika seje občinskega sveta z dne 17/06/2015

L'anno-Leta 2015 addì-dne **TRENTA-TRIDESETEGA** del mese di /meseca **LUGLIO-JULIJA** alle ore-ob **18.00**

nella Casa Comunale di Doberdò del Lago si è riunito il Consiglio comunale
se je na občinskem sedežu v Doberdobu sestal občinski svet

Risultano presenti / Prisotni so bili:

FABIO VIZINTIN	SI-DA	ROMINA FERFOLJA	SI-DA
ANDREJ FERFOLJA	SI-DA	ALEKSANDRO DEVETAK	SI-DA
ZORA ČERNIC	SI-DA	ALDO JARC	SI-DA
KATIUSA KOSIC	NO-NE	MARCO JARC	NO-NE
ROBERT PERIC	NO-NE	DARIO BERTINAZZI	NO-NE
EDVARD GERGOLET	SI-DA	SARA VISINTIN	SI-DA
MANUELA GERGOLET	SI-DA		

Assessore esterno/zunanji odbornik DANIEL JARC :	NO-NE
Assessora esterna/zunanja odbornica VLASTA JARC:	NO-NE

Assiste il Segretario/Navzoč je bil tajnik

dott.ssa/ dr. Maria Grazia De Rosa

Constatato il numero legale degli intervenuti, assume la presidenza il sig. Ph.D. Fabio Vizintin, nella sua qualità di Sindaco, ed espone gli oggetti iscritti all'ordine del giorno e su questi il Consiglio Comunale adotta la seguente deliberazione.

Po ugotovitvi sklepčnosti je gospod Ph.D. Fabio Vizintin v svojstvu župana prevzel predsedovanje seje in obrazložil vsebino posameznih točk na dnevnem redu. V zvezi z njimi je občinski svet sprejel spodnji sklep.

OGGETTO: Approvazione verbale della seduta consiliare del 17/06/2015.

IL CONSIGLIO COMUNALE

ESAMINATO, così come predisposto dal segretario verbalizzante dott. Giuseppe Manto, il verbale della seduta consiliare del 17/06/2015;

SENTITO il Sindaco che relaziona sull'argomento come da contenuti della deliberazione;

Accertato che risulta dalla documentazione agli atti,

- il parere favorevole di regolarità tecnica espressa dal Segretario comunale ai sensi dell'art. 49, punto 1, L. 267/2000;

Con voti 8 voti favorevoli, nessun contrario e 1 astenuto (Sara Vizintin, assente alla seduta del consiglio comunale del 17/06/2015)

DELIBERA

- di approvare il verbale della seduta consiliare dd. 17/06/2015, che qui si allega quale parte integrante e sostanziale del presente atto.

ZADEVA: Odobritev zapisnika seje občinskega sveta z dne 17/06/2015.

OBČINSKI SVET

PO PREGLEDU zapisnika seje občinskega sveta z dne 17/06/2015, ki ga je sestavil tajnik Giuseppe Manto;

PO POROČANJU Župana glede na vsebino sklepa;

UPOŠTEVAJOČ, da je bilo priloženo:

- povoljno mnenje tehnične ustreznosti, ki ga je podal občinski tajnik v skladu z 2. točko 49. člena zakona št. 267/2000;

S sledečim javnim glasovanjem:

8 glasov za, 0 glasov proti in 1 vzdržan (Sara Vizintin ker odsotna na seji občinskega sveta dne 17/06/2015)

SKLENE

1 – odobriti zapisnik seje občinskega sveta z dne 17/06/2015, ki je priložen kot sestavni in bistveni del pričujočega sklepa.

VERBALE SEDUTA DEL CONSIGLIO COMUNALE DI DATA 17.06.2015**Nella sala consiliare del Comune di Doberdo' del Lago**

Alle ore 18.00 risultano presenti i Consiglieri:

		Presenti	Assenti
1)	FABIO VIZINTIN – Presidente	X	
2)	FERFOLJA ANDREJ	X	
3)	ČERNIC ZORA	X	
4)	KOSIC KATIUSA		X
5)	PERIC ROBERT		X
6)	GERGOLET EDVARD	X	
7)	GERGOLET MANUELA	X	
8)	FERFOLJA ROMINA	X	
9)	DEVETAK ALEKSANDRO	X	
10)	JARC ALDO	X	
11)	JARC MARCO		X
12)	BERTINAZZI DARIO	X	
13)	VISINTIN SARA		X
Assessore esterno	JARC DANIEL	X	
Assessore esterno	JARC VLASTA	X	

Presiede il sindaco **FABIO Vizintin**Assiste il Segretario comunale **dott. Giuseppe Manto**Il **SINDACO** in apertura saluta il nuovo maresciallo della locale stazione dei carabinieri.**1) Approvazione verbale seduta dd. 27/05/2015.**Il **SINDACO** relaziona sull'argomento come da contenuti della deliberazione.Il **Cons. BERTINAZZI** comunica che si asterrà essendo stato assente nella precedente seduta.Rilevata l'assenza di interventi, il **SINDACO** sottopone a votazione la proposta di delibera, che viene effettuata in forma palese per alzata di mano:

FAVOREVOLI	8	
CONTRARI	0	
ASTENUTI	1	BERTINAZZI

2) Approvazione del rendiconto di gestione per l'esercizio finanziario 2014.

Il **SINDACO** relaziona sull'argomento come da contenuti della deliberazione. Chiede al revisore se abbia osservazioni particolari da formulare sul consuntivo.

Il revisore dei conti **dott. LEITER** esprime il parere favorevole sul consuntivo come da relazione depositat

Interviene il **Cons. BERTINAZZI** che ritiene che anticipa il voto di astensione della minoranza, per il ritardo accumulato da alcune opere pubbliche, non ancora concluse, in particolare il cimitero e la scuola media. Approfitta dell'occasione per chiedere quando saranno conclusi i lavori della scuola media.

Il **SINDACO** ricorda che sulla scuola è iniziato un lungo dialogo con l'impresa, che avrebbe assicurato la conclusione dei lavori entro un mese. Il termine è indicato al 19 giugno, più probabilmente il 21, tuttavia in caso di mancato rispetto dei termini, si affideranno i lavori ad altra ditta. In questo momento i lavori non sono né conclusi né consegnati.

Rispetto al cimitero si attendono contributi per poterlo ampliare, e spera si possa provvedere ai lavori quanto prima.

Il **cons. BERTINAZZI** chiede quale sarà il termine di consegna dei lavori della scuola se si dovesse ricercare altra impresa.

Il **SINDACO** non è in grado di rispondere e auspica che non si debba arrivare a tanto.

Rilevata l'assenza di ulteriori interventi il **SINDACO** sottopone a votazione la proposta di delibera, che viene effettuata in forma palese per alzata di mano:

FAVOREVOLI	7	
CONTRARI	0	
ASTENUTI	2	BERTINAZZI A. JARC

La proposta viene dichiarata immediatamente eseguibile con la votazione riportata.

FAVOREVO	7	
CONTRARI	0	
ASTENUTI	2	BERTINAZZI A. JARC

Alle 18.30 si dispone una breve sospensione dei lavori del consiglio onde procedere, in seduta di giunta comunale al riaccertamento straordinario dei residui.

Alle 18.35 riprendono i lavori del Consiglio Comunale.

3) Presa d'atto trasmissione delibera giuntale avente ad oggetto "Riaccertamento straordinario dei residui ai sensi dell'art.3, co.7, del D.Lgs. 118/2011, corretto ed integrato dal D.Lgs. 126/2014.

Il **SINDACO** relaziona sull'argomento come da contenuti della deliberazione.

Rilevata l'assenza di ulteriori interventi il **SINDACO** sottopone a votazione la proposta di delibera, che viene effettuata in forma palese per alzata di mano:

FAVOREVOLI	7	
CONTRARI	0	
ASTENUTI	2	BERTINAZZI A. JARC

La proposta viene dichiarata immediatamente eseguibile con la votazione riportata.

FAVOREVOLI	7	
CONTRARI	0	
ASTENUTI	2	BERTINAZZI A. JARC

4) Approvazione di modifiche Regolamento generale dei contratti per l'esecuzione di lavori e l'acquisizione di beni e servizi approvato con deliberazione consiliare n. 25 dd. 09/08/2007.

Il **SINDACO** relaziona sull'argomento come da contenuti della deliberazione.

Il **Cons. BERTINAZZI** chiede che quando si procederà all'appalto per le mense scolastiche, si inserisca specifica clausola di richiesta di personale con conoscenza della lingua slovena.

Il **SINDACO** si dichiara d'accordo con la proposta.

Rilevata l'assenza di ulteriori interventi il **SINDACO** sottopone a votazione la proposta di delibera, che viene effettuata in forma palese per alzata di mano:

FAVOREVOLI	7	
CONTRARI	0	
ASTENUTI	2	BERTINAZZI A. JARC

La proposta viene dichiarata immediatamente eseguibile con la votazione riportata.

FAVOREVOLI	7	
CONTRARI	0	
ASTENUTI	2	BERTINAZZI A. JARC

5) Avvio delle procedure finalizzate alla stipula della Convenzione, per la costituzione del Gruppo Europeo di Cooperazione Territoriale (GECT), denominato "ALTO ADRIATICO" fra il Comune di Doberdò del Lago-Doberdob, i Comuni Carsici, Istroveneti e le Università di Trieste, del Litorale e di Pola.

Il **SINDACO** relaziona sull'argomento come da contenuti della deliberazione.

Il **Cons. BERTINAZZI** non ha domande particolari, ma si dichiara convinto che questa convenzione rappresenti un grande valore aggiunto per tutto il territorio. Un progetto così grande non è stato mai vissuto a Doberdò del Lago, se non forse con la comunità montana. Ritiene che possa essere uno strumento molto utile e che potrà dare importanti benefici per il comune, proprio in linea con le indicazioni più volte espresse dall'opposizione di sfruttare al meglio i fondi europei, unica possibilità che potrebbe consentire al comune di sopravvivere e collaborare con i comuni che hanno molte comunanze con il nostro. Non condivide però l'indicazione dell'oggetto di comuni istroveneti, che sembra portare indietro la storia a 90 anni fa.

Il **Segretario comunale** evidenzia che tale locuzione è usata solo nell'oggetto, probabile effetto di taglia incolla di proposta pervenuta dal comune capofila per motivi di sintesi. Evidenzia, tuttavia, che lo statuto proposto non riporta tale dizione.

Il **SINDACO** ricorda che nel migliore dei casi il gect verrà costituito al più presto tra sei mesi. Questo è solo l'inizio di un percorso lungo ma importante. Si dichiara d'accordo sul fatto che si tratti di una grande opportunità e spera che possa essere approvato all'unanimità.

Rilevata l'assenza di ulteriori interventi il **SINDACO** sottopone a votazione la proposta di delibera,

che viene effettuata in forma palese per alzata di mano:

FAVOREVOLI	9	UNANIMITÀ
CONTRARI	0	
ASTENUTI	0	

La proposta viene dichiarata immediatamente eseguibile con la votazione riportata.

FAVOREVOLI	9	UNANIMITÀ
CONTRARI	0	
ASTENUTI	0	

6) Nomina dei componenti della Commissione comunale per l'aggiornamento degli albi definitivi dei giudici popolari di Corte d'Assise e di Corte d'Assiste d'Appello.

Il **SINDACO** relaziona sull'argomento come da contenuti della deliberazione

A nome della maggioranza propone i seguenti nominativi:

membro effettivo Andrej Ferfolja

Membro sostituto Alessandro Devetak.

Il **cons. BERTINAZZI** propone a nome dell'opposizione i seguenti nominativi:

Membro effettivo Dario Bertinazzi

Membro sostituto Aldo Jarc.

Rilevata l'assenza di ulteriori interventi il **SINDACO** sottopone a votazione la proposta di delibera, che viene effettuata in forma palese per alzata di mano:

FAVOREVOLI	9	UNANIMITÀ
CONTRARI	0	
ASTENUTI	0	

La seduta si chiude alle 19.05. Si dà atto che le relazioni e gli interventi espressi in lingua slovena risultano verbalizzati così come tradotti simultaneamente dal traduttore dott.ssa Mirjam Levstik della ditta Euroservis di Trieste.

Letto, approvato e sottoscritto.
IL SEGRETARIO COMUNALE
dott. Giuseppe Manto

ZAPISNIK SEJE OBČINSKEGA SVETA Z DNE 17. 6. 2015

V sejni dvorani Občine Doberdob

so ob 18.00 navzoči naslednji svetniki:

		Prisoten	Odsoten
1)	FABIO VIZINTIN – predsednik	X	
2)	FERFOLJA ANDREJ	X	
3)	ČERNIC ZORA	X	
4)	KOSIC KATIUSA		X
5)	PERIC ROBERT		X
6)	GERGOLET EDVARD	X	
7)	GERGOLET MANUELA	X	
8)	FERFOLJA ROMINA	X	
9)	DEVETAK ALEKSANDRO	X	
10)	JARC ALDO	X	
11)	JARC MARCO		X
12)	BERTINAZZI DARIO	X	
13)	VISINTIN SARA		X
Zunanji	JARC DANIEL	X	
Zunanji	JARC VLASTA	X	

Sejo vodi predsednik FABIO Vizintin

Seje se udeleži tajnik Giuseppe Manto

1) Odobritev zapisnika seje z dne 27. 5. 2015

ŽUPAN poroča o vsebini sklepa.

Svetnik BERTINAZZI napove, da ne bo glasoval, ker se seje ni udeležil.

Razprava: ///

Ni opomb.

ŽUPAN postavi na glasovanje predlog sklepa z dvigom rok:

Z.A	8	
PROTI	0	
VZDRŽANI	1	BERTINAZZI

2) Odobritev obračuna za leto 2014

ŽUPAN poroča o vsebini sklepa. Nato vpraša revizorja, ali ima morebitne pripombe.

Revizor LEITER izrazi povoljno mnenje glede obračuna.

Svetnik BERTINAZZI napove, da se bo manjšina vzdržala pri glasovanju, zaradi zamud pri izvajanju nekaterih investicij, na primer pokopališča in srednje šole. Nadalje izkoristi priložnost in vpraša, kdaj se bodo zaključila del na srednji šoli.

ŽUPAN odgovori, da v zvezi s šolo se je začela občina dogovarjati z izvajalcem, ki se je obvezal zaključiti dela v roku 1 meseca, t.j. 19. junija, najverjetneje 21. V primeru, da se ne bo držal roka, se bo dela dodelilo drugemu izvajalcu. V tem trenutku dela niso ne zaključena ne oddana.

Nadalje izjavi, da pričakujejo sredstva za razširitev pokopališča.

Svetnik BERTINAZZI vpraša, kdaj se bodo zaključile dela na srednji šoli, če se bo poiskalo drugega izvajalca.

ŽUPAN tega ne ve in upa, da to ne bo potrebno.

ŽUPAN postavi na glasovanje predlog sklepa z dvigom rok:

ZA	7	
PROTI	0	
VZDRŽANI	2	BERTINAZZI. A. JARC

Predlog je takoj izvršljiv z naslednjim glasovanjem:

ZA	7	
PROTI	0	
VZDRŽANI	2	BERTINAZZI. A. JARC

Ob 18.30 se dela začasno prekinijo zato, da se preveri preostale zneske.

Seja se nadaljuje ob 18.35.

3) Odpošiljanje sklepa občinskega odbora "Izredno preverjanje preostalih sredstev v skladu s 7. odstavkom 3. člena zak. odl. 118/2011, ki je bil popravljen in dopolnjen z zak. odl. 126/2014"

ŽUPAN poroča o vsebini sklepa.

Razprava:

Ni opomb.

ŽUPAN postavi na glasovanje predlog sklepa z dvigom rok:

ZA	7	
PROTI	0	
VZDRŽANI	2	BERTINAZZI. A. JARC

Predlog je takoj izvršljiv z naslednjim glasovanjem:

ZA	7	
PROTI	0	
VZDRŽANI	2	BERTINAZZI. A. JARC

4) Odobritev sprememb k Splošnemu pravilniku o pogodbah za izvedbo del in pridobivanje blaga ali storitev, ki je bil odobren s sklepom občinskega sveta št. 25 z dne 9. 8. 2007

ŽUPAN poroča o vsebini sklepa.

Svetnik BERTINAZZI poudari, da ko se bo oddalo naročilo za upravljanje šolske menze, se izrecno navede, da mora osebje poznati slovenski jezik.

ŽUPAN se s tem predlogom strinja.

Ker ni drugih pripomb, ŽUPAN postavi na glasovanje predlog sklepa z dvigom rok:

ZA	7	
PROTI	0	
VZDRŽANI	2	BERTINAZZI. A. JARC

Predlog je takoj izvršljiv z naslednjim glasovanjem:

ZA	7	
PROTI	0	
VZDRŽANI	2	BERTINAZZI. A. JARC

5) Začetek postopka za sklenitev konvencije o ustanovitvi Evropskega združenja za čezmejno sodelovanje (EZTS) "ZGORNJI JADRAN" med občinami Doberdob, kraškimi občinami, istrskimi občinami in univerzami v Trstu, Kopru in Pulju.

ŽUPAN poroča o vsebini sklepa.

Svetnik BERTINAZZI nima posebnih vprašanj, vendar meni, da bo ta konvencija velika dodana vrednost za naše območje. Tako velikega projekta v Doberdobu nismo nikoli imeli, razen gorske skupnosti. Meni, da lahko konvencija prispeva k izboljšanju stanja v občini, prav v skladu s smernicami, ki jih je nakazala opozicija, naj se bolje izkoristi evropska sredstva, ker le-te omogočajo preživetje občine in sodelovanje z ostalimi sorodnimi občinami. Ne strinja se z vključitvijo istrovenetskih občin, saj se tako vračamo 90 let nazaj.

Občinski tajnik izpostavi, da je tovrstni izraz uporabljen samo v zadevi, najbrž zaradi pomanjkanja prostora. Nadalje poudari, da v statutu ni tega izraza.

ŽUPAN izpostavi, da v najboljšem primeru bo EZTS ustanovljeno v roku 6 mesecev. To je zgolj začetek pomembne in dolge poti. Strinja se s tem, da je to velika priložnost in si nadeja, da bo sprejeta soglasno.

Ker ni drugih pripomb, ŽUPAN postavi na glasovanje predlog sklepa z dvigom rok

ZA	9	SOGLASNO
PROTI	0	
VZDRŽANI	0	

Predlog je takoj izvršljiv z naslednjim glasovanjem:

ZA	9	SOGLASNO
PROTI	0	
VZDRŽANI	0	

6) Imenovanje članov Občinske komisije za posodobitev registra ljudskih sodnikov pri porotnem in prizivnem sodišču

ŽUPAN poroča o vsebini sklepa.

V imenu večine predlaga naslednja člana:

Član Andrej Ferfolja

Nadomestni član Alessandro Devetak

Svetnik BERTINOZZI v imenu opozicije predlaga naslednja člana:

Član Dario Bertinazzi

Nadomestni član Aldo Jarc

Ker ni drugih pripomb, ŽUPAN postavi na glasovanje predlog sklepa z dvigom rok:

ZA	9	SOGLASNO
PROTI	0	
VZDRŽANI	0	

Seja se zaključi ob 19.05. Poročila in govori v slovenskem jeziku so zapisani v zapisnik tako, kot jih je simultano tolmačila tolmačka Mirjam Levstik iz podjetja Euroservis v Trstu.

Prebrano, odobreno in podpisano.

OBČINSKI TAJNIK

Giuseppe Manto

Letto, confermato e sottoscritto - Prebrano, odobreno in podpisano.

IL PRESIDENTE - PREDSEDNIK
Ph.D. Fabio Vizintin

IL SEGRETARIO - TAJNIK
dott.ssa/ dr. Maria Grazia De Rosa

ATTESTATO DI PUBBLICAZIONE-POTRDILO O OBJAVI

Si certifica che copia della presente deliberazione è affissa all'albo on-line comunale, per 15 giorni consecutivi:
Potrjuje se, da je prepis tega sklepa objavljen na občinski spletni oglasni deski za obdobje 15 zaporednih dni:

dal **04/08/2015** e fino al **19/08/2015**
od do

Doberdò del Lago-Doberdob, **04/08/2015**

IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO
ODGOVORNI ZA POSTOPEK